

Блаженный Августин

**Христианская наука или
основания священной
герменевтики и церковного
красноречия**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 291
ББК 86.3
Б68

Б68 **Блаженный Августин**
Христианская наука или основания священной герменевтики и церковного красноречия / Блаженный Августин – М.: Книга по Требованию, 2012. – 364 с.

ISBN 978-5-458-28511-7

Издателям книги «Христианская наука или основания священной герменевтики и церковного красноречия», вышедшей в 1835 г., хотелось дать читателям, занимающимся изучением герменевтики [Герменевтика] и гомилетики [Гомилетика] , какую-нибудь книгу этого рода. Их выбор остановился на «Христианской науке» Блаженного Августина [Августин Блаженный] , потому что эта книга давно известна в христианском мире по частым ссылкам на нее и приводимым из нее отрывкам. Издатели хотели, чтобы ее можно было изучить полностью как ценный сборник понятий и правил к правильному уразумению слова Божьего. Его «Христианская наука» состоит из вступления и 4-х книг: кн. 1 — «О предметах вообще, о главной цели Св. Писания и о главных правилах к уразумению его»; кн. 2 — «О знаках и языке вообще, о качествах, необходимых для изъяснителя Св. Писания, и о препятствиях и пособиях к изъяснению оного»; кн. 3 — «О двусмыслии и темноте некоторых мест Св. Писания, о смысле собственном и иносказательном, о средствах к уразумению того и другого, и о тихоньевых правилах изъяснения Св. Писания» и «Книги четвертой, содержащей в себе наставления церковному оратору». В своем вступлении св. Августин пишет, что есть известные правила, способствующие уразумению смысла Писания. В первых трех книгах этого труда святитель сообщает основные принципы изъяснения Священного Писания, а также рассматривает экзегетические «Правила Тихония». В кн. 1 св. Августин рассказывает о двух главных предметах, которые нужно иметь в виду, занимаясь научно Св. Писанием: о способе находить истинный смысл Писания и способе излагать этот смысл другим; разъясняет суть предметов и знаков, проводит исследование предметов веры. Кн. 2 посвящена исследованию знаков, особому языку Св. Писания и сложностям его перевода, Канону Писания, умственным наукам, способствующим правильному пониманию Св. Писания, и пр. Кн. 3 является руководством к правильному пониманию темных мест Писания, в ней автор излагает семь правил Тихония, которые должны быть как бы ключами к правильному пониманию Писания. Кн. 4 посвящена методу истолкования Писания. В ней св. Августин излагает свои мысли о том, как найденный смысл Писания сообщать другим.

ISBN 978-5-458-28511-7

© Издание на русском языке, оформление

«YOYO Media», 2012

© Издание на русском языке, оцифровка,

«Книга по Требованию», 2012

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, кляксы, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

бить Бога , отвергнувшись міра и его похотей, дабы съ вѣрою и унованіемъ спреміться къ единому, вѣчному и высочайшему благу.—Мы уже неговоримъ о той занимательности , кошорую настоящее твореніе Августиново должно имѣть для любителя древностей, по множеству любопытныхъ сказаний о состояніи древняго міра языческаго въ отношеніи Религіозномъ, ученомъ и житейскомъ, и по пѣмъ сужденіямъ , коими сопровождаются онѣ у Августина , весьма хорошо знавшаго всю языческую мудрость, ему современную.—

Составленіе своей Науки Блаж. Августинъ началъ еще около 395 года , вскорѣ послѣ того , какъ сдѣлся Епископомъ Викаріемъ Валерія , при коемъ былъ сперва проповѣдникомъ,— и довелъ оную до 56 -го § третьей книги ; а

послѣднія статъи ея и вся че-
твертая книга написана имъ
уже около 427-го года. Такимъ об-
разомъ отъ начала сочиненія до
окончанія прошло болѣе 50 лѣтъ:
новое ручательство за зреѣость
мыслей и общеполезность труда!

При такомъ совершенствѣ *На-
уки* Августиновой и при такой
цѣли къ преложенію ея на Отече-
ственный языкъ, само собою
разумѣется, весьма желалось бы,
чтобъ это преложеніе было какъ
можно совереннѣе и доспойнѣе
подлинника;— и занимавшіеся симъ
дѣломъ постоянно старались о
томъ со всею искренностью. Если,
не смотря на сіе, найдутся по
мѣстамъ неисправности, то благо-
любивый читатель вспомнитъ,
какъ нелегко языкъ меривый обра-
щать въ живый,— особенно языкъ
такого Писателя, каковъ Бл.

Августинъ, — ионкаго, остроумнаго, богатаго икрою словъ и ирониивуположностей, а потому и неудобопереводимаго. Слѣдствіемъ сего было то, что игра словъ подлинника замѣнена въ иѣкошныхъ мѣсцахъ просвѣтъ изложеніемъ мыслей и чувствъ; — иѣкопорые обороны, свойственные только Лапинскому языку, приспособлены къ свойству языка Русскаго; — словесная связь мыслей индѣ опущена, а индѣ увеличена, безъ нарушенія впрочемъ во всѣхъ сихъ случаяхъ духа и смысла подлинника.

Необходимое признаніе сіе Издалели почитаюши за долгъ заключить усерднѣйшимъ желаніемъ, чтобы Христіанская Наука Ел. Августина нашла себѣ между читателями своими учениковъ не сполько по буквѣ, сколько по духу, коего сила и дѣйствиепель-

постъ не отъ меркваго письме-
ни зависиши, и кошорый несмотря
на виѣшиюо , грубую оболочку
самъ собою силенъ воодушевилъ
многихъ и къ многому , испытавъ
полезному и спасителльному .

В С Т У П Л Е Н И Е.

I.) Есль извѣстныя правила ;
особствующія къ уразумѣнію смысла
. Писанія ; вижу на опытѣ , что ихъ
безъ пользы можно преподать лю-
шелямъ слова Божія , дабы сіи люди не
только съ усилиемъ могли читать шол-
вашелей Св. Писанія , но и сами объ-
няли бы оное другимъ . Сіи - по-
равила рѣшился я изложить для
лающихъ и могущихъ принимать на-
гавленія,—если только Господь благо-
совинъ перо мое счастливо раскрыть
ъ мысли , кои Онъ обыкновенно
ушаєшь мнѣ въ минуты моего раз-
лиленія о Св . словѣ Его . Но пре-
де , нежели приступлю къ моему
редменпу , почитаю за нужное оп-
исцовать шѣмъ изъ моихъ читателей .

щелей , кои захопяшъ , или же захопѣли бы порицашь меня , когда бы я предварительно не успокоилъ ихъ . Если и послѣ эшого найдутся люди , кои станутъ упрекать меня , по крайней мѣрѣ они не успѣютъ другихъ соблазнить , и не оивлекутъ ихъ отъ полезнаго занятія къ невѣжественной праздности ; а это могли бы они сдѣлать , если бы напали ихъ беззащитными и не оивловыми къ оивѣшу .

II.) Одни будутъ порицашь настоящій трудъ мой попому , что не поймутъ хорошо преподанныхъ мною правилъ . Другие , понявши ихъ , захопятъ воспользоваться , и на основаніи сихъ правилъ станутъ дѣлать опыты изъясненія Писанія ; но не успѣвъ открыть и изъяснить то , чего желали , топчаться заключатъ , что я шрудился напрасно , и что трудъ мой никому не принесетъ пользы пошому только , что они не умѣли имъ воспользоваться . Третій родъ крипиковъ моихъ составится изъ такихъ людей , кои или въ самомъ дѣлѣ хорошо объясняющъ Писаніе , или только такъ думающъ о себѣ .— Если сіи люди приобрѣли способность (испинную или чимую) изъясненіе Писаніе безъ пособія шѣхъ правилъ , кои я намѣренъ

изложишъ; то будущъ воліяшъ, чио мои правила ни для кого не нужны, и что все, въ нихъ преподаваемое касательно изъясненія темныхъ мѣстъ Писанія, можетъ быть узано и постигнуто при посредствѣ одного Божественнаго дара— свыше.

III.) Всѣмъ моимъ крипникамъ въ немногихъ словахъ отвѣтствую слѣдующее: не понимающіе настоящаго моего сочиненія, конечно, не меня должны порицать за то, что не понимаютъ его; такъ же ясно, какъ не въ правѣ были бы они сердиться на меня въ такомъ случаѣ, когда бы имъ хотѣлось, напр., увидѣть новую луну, или какую—нибудь не ясную звѣзду, и я съ своей стороны пальцемъ указывалъ бы имъ на оныя, а у нихъ между тѣмъ не доспавало бы оспротивъ зрѣнія не только для луны и звѣзды, но даже для того, чтобы хощь перспѣть мой увидѣть.— Тѣ, кои узнаютъ и хорошо поймутъ мои наставленія, а между тѣмъ при помощи ихъ изъяснятъ темныя мѣста Писанія будуть не въ состояніи, тѣ пустъ заключатъ изъ сего, что у нихъ есть способность не только на то, чтобы видѣть одинъ перспѣть мой, но не доспаетъ силъ на то,

чтобы усматривашь звѣзды, эпимъ перстомъ указуемыя. Апосему какъ тѣ, шакъ и другіе должны удержацься отъ невыгодныхъ сужденій о моемъ труде, и для озаренія очей своихъ должны испрашивать Божественнаго свѣща свыше. Ибо я могу двигать перстомъ моимъ для того, чтобы указывать извѣсные предметы, но опинюдъ не въ сосѣяніи дать человѣку глазъ на то, чтобъ онъ ясно могъ видѣть и средство, которымъ я указываю, и предметъ, который хочу указать.

IV.) Наконецъ чтобы смягчить недовольствіе противъ меня людей, похваляющихся Божественнымъ даромъ, и самонадѣянно усвояющихъ себѣ способность разумѣнья и объяснять Писаніе безъ такихъ правилъ, какія здѣсь будуть преодолены, и потому гоповыхъ начинать трудъ мой излишнимъ,— я могу и долженъ сказать эпимъ людямъ, что хотя они имѣютъ право восхищаться великимъ даромъ Божіимъ, но не должны забывать, что они по крайней мѣрѣ азбукѣ научились не отъ Бога, а отъ людей, и учась ей, ни сколько недумали, что поступающъ худо, неподражая примѣру Антонія великаго, Египетскаго инока, о коемъ рассказывають, будто онъ вовсе безъ науки, по од-

ной наслышкѣ, зналъ все Писаніе на память, и при помощи одного здраваго размышленія совершенно разумѣлъ оное;— или примѣру одного благочестиваго раба изъ Варваровъ, копорый, по недавнимъ извѣстіямъ, полученнымъ мною отъ почтенныхъ и доспойныхъ вѣроѧтія людей, ни у кого не учился грамотѣ, а только молилъ Бога, да откроетъ ему разумѣніе письменъ, и получилъ полное свѣдѣніе въ оныхъ; такъ что послѣ придневной молитвы, къ удивленію присутствовавшихъ, вдругъ началь ясно и скоро читать принесенную ему Библію.

VI.) Если послѣднее покажется кому-либо несовершенно вѣроятнымъ, я небуду упорно прекословить, ибо не вижу никакой нужды въ томъ. Для моей цѣли довольно, что имѣю дѣло съ Христіанами, кои хвалятся возможностію знать Писаніе безъ руководства человѣческаго, и кои неоспоримо обладаютъ въ семъ отношеніи великимъ благомъ, если только въ самомъ дѣлѣ обладаютъ имъ. Какъ бы ни судили таковыя, но необходимо должны согласиться со мною по крайней мѣрѣ въ томъ, что каждый изъ насъ отъ самаго дѣлспива

научился своему природному языку чрезъ постороннюю привычку слышать онъи отъ другихъ,— научился и еще какому-либо языку, напр. Греческому, Еврейскому и т. п. или такъ же по наслышкѣ, или при помощи извѣстнаго наставника,— не Бога, а просно человѣка. Спрашиваю: зачемъ мы поступили и поступаемъ такимъ образомъ? Почему имѣя въ виду, чѣо Апостолы, по сошествіи Св. Духа, въ одно мгновеніе не учась заговорили языками всѣхъ народовъ, давно не начнемъ совѣтовать всѣмъ Братіямъ, чѣобы они не учили дѣтей своихъ ни своему, ни чужому языку,—въ ожиданіи чуда?— А съ кѣмъ не послѣдуешь тогда чудеснаго событія, какое было съ Апостолами: томъ въ слѣдствіе сего пускь не почитаетъ себя полнымъ Христіаниномъ, или по крайней мѣрѣ долженъ сомнѣваться въ полученіи Св. Духа! Недумаю чѣбы, кто-либо согласился съ сими мыслями.— Пускь же каждый безъ гордости учился у человѣка тому, чему должно учиться отъ людей: равнымъ образомъ и наставляющій другихъ пускь безъ гордости и зависши преподаєтъ то, что самъ приобрѣлъ. Не станемъ искушать Того, въ Кого мы увѣровали, дабы лукавый не обольстилъ насъ своею хи-